



KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad



Dronning på volden

Lorenz Fröhlichs berømte billede med Thyra Danebod på Danevirke fra 1850 kan nu opleves på Danevirke Museum.



Nyt medlem

Folketingets Sydslesvigvalg har med Birgitte Vind fået et nyt medlem i stedet for fratrådte Troels Ravn.



Unge SUPere

Stand up padling/ SUP er ikke noget, man bare gør. Det skal læres, og det gjorde en flok unge på Sild.

Læs mere på KONTAKT side 2

Læs mere på KONTAKT side 3

Læs mere på KONTAKT side 4

SYDSLESVIGSK FORENING

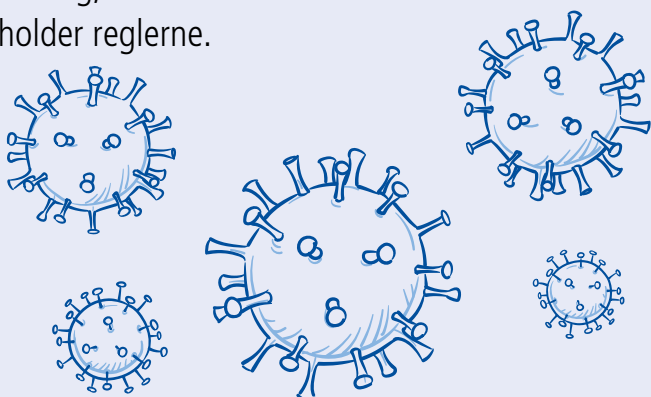
HUSK CORONA-REGLERNE

Vi har på flere områder kunne genåbne dele af vores samfund igen. Det er vi alle glade for, og vi ønsker ikke at skulle lukke ned igen. Derfor er det vigtigt, at vi fortsat holder os til følgende Corona-regler:

- Afstandskravet er 1,5 meter.
- Antallet af deltagere ved arrangementer med faste siddepladser er højst 250 personer. Såfremt lokalets størrelse er til det.
- Brug mundbind, når afstandskravet ikke kan overholdes.
- Der skal gøres rent før og efter arrangementer, og der skal luftes ud.
- Kontaktflader og indgangspartier skal afsprittes.
- Navn, adresse og telefonnummer skal registreres og opbevares mindst 6 uger.
- Sang/fællessang er ikke tilladt.
- Dans er ikke tilladt.
- Information om reglerne skal placeres synligt ved indgangen.
- Der skal foreligge et hygiejnekoncept.
- Gør brug af sund fornuft.

Generelt frarådes at udleje forsamlingshusene til grupper uden for mindretallet, dog kan Flensborghus, Husumhus og Slesvighus indgå aftaler med kunder, der har ressourcer til at håndtere retningslinjerne.

Vi vil gerne igen kunne gennemføre kulturelle arrangementer, og vi ønsker, at vi kan mødes igen. Det kræver dog, at vi alle viser forståelse for situationen og overholder reglerne.



MINISTERPRÆSIDENTEN

Sommertur starter hos SSF

Slesvig-Holstens ministerpræsident, Daniel Günther, tager også i år på sommertur. Denne gang står rundturen helt i jubilæumsårets tegn. Ministerpræsidenten besøger i løbet af to dage danske og tyske institutioner, der er eksemplariske for det gode dansk-tyske samarbejde. Det indebærer også flere mindretalsorganisationer.

Turen starter i dag, torsdag den 20. august. Startskuddet lyder på Flensborghus, hvor han besøger SSF, SdU og SSW. Ministerpræsidenten ledsages af landdagspræsident Klaus Schlie og europaminister Claus Christian Claussen.

Efter Flensborghus går turen videre til bl.a. Duborg-Skolen og mindretalsforskningscentret ECMI.

Ministerpræsident Daniel Günther indleder sin sommertur 2020 i dag, torsdag med et besøg hos SSF, SSW og SdU på Flensborghus. (Foto: Frank Peter, Schleswig-Holstein.de)



SYDSLESVIGSK FORENING



Velkommen til de nye

Rundt om i Sydslesvig har SSFs distrikter budt velkommen til de mange nye elever (og deres forældre) på de danske skoler, også SSF Egernførde. - Vi håber, at vi på den måde har skabt interesse for vores arbejde for det danske mindretal i Sydslesvig. God skolestart til alle, ønsker distriktsformand i Egernførde, Fred Witt, også på andre distrikters vegne.

Nogle af SSF Egernførdes velkomstpakker. (Foto: Fred Witt)

SSF FLENSBORG AMT

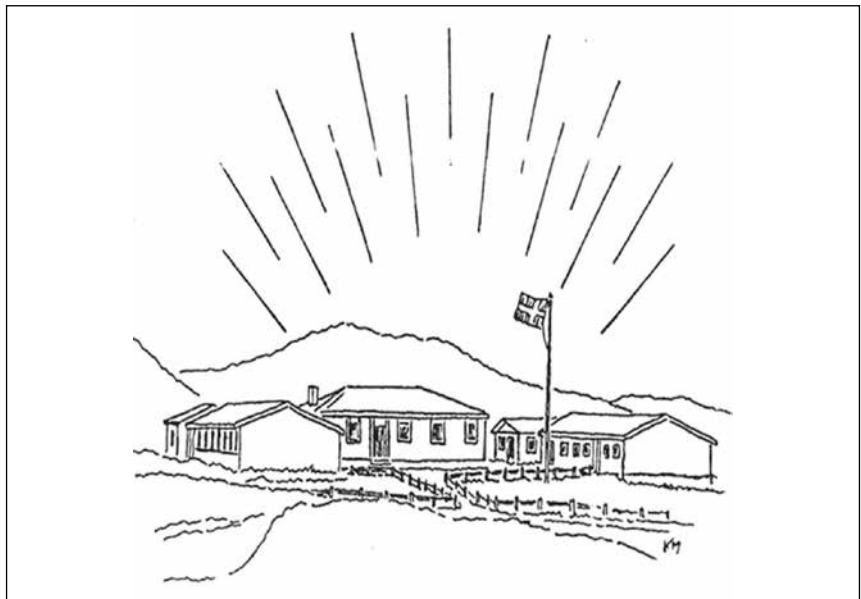
Lær dansk online

SSF Flensborg Amt udbyder to dansk-kurser på to forskellige niveauer, som foregår via Skype på pc, iPad eller telefon, hvor der er en live-underviser sluttet til. Du sidder altså hjemme i din egen stue, ligesom de andre kursister sidder hjemme, og modtager undervisning. Det er en undervisningsform,

hvor du aktivt bruger sproget og er i dialog både med underviseren og de andre kursister. Underviseren har afprøvet denne form for undervisning siden marts og gjort gode erfaringer. Kurset for gode begyndere (med for-kundskaber) foregår mandage kl. 17 til 18. Forsættere undervises mandage

fra kl. 18 til 19. Begge kurser starter den 31. august. Underviser er Walter Paulsen. Mere på hjemmesiden daenischlerner.de Kursusgebyret er 47 euro for 10 x 60 min. Der arbejdes med bogen: Vi snakkes ved - A1. Tilmelding til Dansk Sekretariat for Flensborg Amt, flamt@syfo.de 0461-14408-155/156.

VESTERLED



(Tegning: Knud Morsing, Vesterled-ven)

Årsmøde med plads til 65 deltagere

Vesterleds bestyrelse indbyder til årsmøde på Lejrskolehjemmet "Vesterled", Vesterledvej 76, i Sdr. Haurvig på Holmsland Klit, lørdag den 26. september, kl. 12. Der er plads til maksimalt 65 deltagere, herefter venteliste. Tilmelding gerne nu men senest søndag den 20. september til formand Carsten Dalgaard, Ikast, tlf. 0045 9715 5851 eller e-post: carstendalgaard@mail.tele.dk eller Vesterled: Henriette Christiansen, tlf. 0045 9731 5031. Ved senere tilmelding: Ingen garanti for rødspætte. Det er fortsat legalt at betale sit støtte-medlemskontingent på årsmødet. Kommer du/i ikke til årsmødet, da gerne betaling på Handelsbanken 7641 – 101 3766, eller Union Bank IBAN DE29 215210 0000 0236578, BIC UNBNDE21.

PROGRAM

Kl. 12. Middag à la Vesterled (stegte rødspætter og jordbærgrod med mælk

for 200 kr. eller 27 € - betales på dagen).

Derefter den organisatoriske del af årsmødet, med regnskaberne etc. og spørgetid.

Årsmødetaler er Hans Christian Davidsen, kulturredaktør på Flensborg Avis. Hans bog "Danmark Syd for Grænsen" kan købes – måske med dedikation. Der kommer også lidt om byggeplanerne.

Sang – med forsigtighed. Ordet frit med hilsener fra nær og fjern.

Og afslutning med Der står et slot i Vesterled.

Næste års årsmøde: lørdag den 11. september 2021 kl. 12.

Bestyrelsen består ud over formand Carsten Dalgaard af medlemmerne Tyge Rude Kristensen, Horst Werner Johan Knüppel, Erling Bach, Peter Johannsen, Hans Harald Sørensen, Jens Andresen, Eberhard von Oettingen og Thomas Nissen.

DANEVIRKE MUSEUM



Billedet blev overdraget til museets leder Lars Erik Bethge (i m.) af Jimmy Bjørn og Brian Nielsen fra Søllested Gymnastikforenings Venner samt kasserer Ulla Bay og formand Jytte Nielsen fra Grænseforeningen Lolland. (Foto: SSF)

Mytologisk dronning flyttede ind

Danevirke Museum har fået en fin gave af støtteforeningen for Søllested Gymnastikforening på Lolland: en stor gengivelse af Lorenz Fröhlichs berømte litografi »Thyre Danebod grundlægger Danevirke« (1850). Støtteforeningen har arvet billedet, som oprindeligt har hængt på den

hedengangne Lollands Højskole (der havde en del elever fra Sydslesvig) og senere i et privat hjem. Billedet, der er malet af højskoleforstander Arthur Petersen, viser hvilken store betydning det nationale og myten om Thyra Danebod også havde indenfor det danske højskoleliv.

For at gøre godt endnu bedre har Grænseforeningen Lolland sponsoreret transporten af billedet til Danevirke og været med til at aflevere det personligt ved volden. Tusind tak til begge foreninger! siger museumschef Lars Erik Bethge.

UGEN DER KOMMER

- 20. SSF- og SSW-distrikt **Skovlund-Valsbøl**: Generalforsamlinger på Valsbøhus kl. 19.30
- SSF **Husum** amt: Amtsgeneralforsamling på Husum Danske Skole kl. 19
- 21. SSF-distrikt **Torsted**: Generalforsamling i haven hos Asmus Thomsen kl. 19
- 23. SSF-distrikt **Kobbermølle**: Sensommer gåtur fra Kobbermølle Danske Skole kl. 15
- 24. SSW: Kursus "Mobilvideo til sociale medier – 2" på **Flensborghus** kl. 18.30-21
- 25. **Lyksborg** Kvindeforening: Tur til Mindemuseet Ladelund fra ZOB kl. 14.30
- SSF **Sydtønder** amt: Amtsgeneralforsamling i Agtrup Forsamlingshus kl. 19.45

samling i Agtrup Forsamlingshus kl. 19.45

26. Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig: Foredrag med forfatteren Sara Blædel på **Flensborg** Bibliotek kl. 19

Flensborg SSF-distrikt Skt. Hans: Generalforsamling på Flensborghus kl. 19

Oksbøl Kvindeforening: Møde i forsamlingshuset kl. 19

SSW Nordfrisland: Generalforsamling med efterfølgende regional konference om partiets deltagelse i forbundsdagsvalg på **Husumhus** kl. 18

27. SSF: Ekstraordinært hovedstyrelsesmøde på Flensborghus kl. 18.30

folk **BALTICA**, **DCB**, **SSF** og **SdU**: Koncert med Vesselil på **Flensborg** Bibliotek kl. 19

SDU



Færø-lejr for 16-20-årige

Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger tager på nordisk efterårslejr på Færøerne med de 16-20-årige 4.-11.

oktober. Vil man med, sendes en ansøgning til SdU: linn@sdu.de

BIFFEN FOR BØRN

Kun for SFO og fritidshjem

Bibliotekernes Biffen for Børn i Flensborg, Husum og Slesvig åbner fra september med 6 forskellige film på programmet, men pga. corona er forestillingerne kun åbne for børn fra forhåndstilmeldte fritidshjem og SFO'er. Bibliotekerne håber at kunne genåbne for alle børn til foråret.

Mette Trier Konzack

GUDSTJENESTER

11. s. e. trin., 23. august, Luk. 7, 36-50

Bredsted	14	Dahlin	konfirmandindskrivning
Egernfælde	15	Brask	
FL Ansgar Kirke	10	M. Jørgensen	
FL Helligåndskirken	10	Knudsen	
FL Sct. Hans	11	Dal	
FL Sct. Jørgen	11.30	Egeris	
FL Sporskiite		ingen	
Harreslev	11.30	Böll	
Kappel	14	Schmidt	konfirmandindskrivning
Lyksborg	14		afskeds gudstjeneste
Læk	10	Dahlin	konfirmandindskrivning
Rendsborg	10	Brask	konfirmation
SL Ansgar			ingen
Store Vi kirke	10	Strelow	konfirmation
Store Vi kirke	12	Strelow	konfirmation
Strukstrup	11.30	Schmidt	
Tarp	10	Volck Madsen	
Tønning		ingen	
Vesterland/ Skt. Niels	10.30		dansk/ tysk

KONTAKT

Udgiver: Flensborg Avis.
Ansv. chefred. Jørgen Møllekær

Redaktion: Rasmus Meyer,
Bernd Engelbrecht

Dansk Generalsekretariat,
Nørregade/Norderstr. 76
24939 Flensborg
Telefon 0461/14408 120 eller
14408 122

Internet: www.syfo.de
e-mail: info@syfo.de

Udkommer hver torsdag.
Bezugspreis ist im
Mitgliedsbeitrag enthalten.

"VESSELIL"



"Vesselil" i bibliotekshaven i Nørregade i Flensborg næste uge torsdag.

Sommerkoncert med picnic

Torsdag, 27. august, 19:00 bliver der sommerkoncert med den danske trio Vesselil i den smukke have ved Dansk Centralbibliotek, Nørregade/ Norderstraße 59 i Flensborg. Trioen bygger en kraftfuld og følsom bro mellem gamle traditioner og nutidige kompositioner. Med to violiner, en cello og en stemme, giver deres tre forskellige musikalske påvirkning

ger og interesser en helt egen lyd. Billetter og tilmelding via info@folk-baltica.de. Ved billetbestilling er det nødvendigt, at man angiver navn, adresse og kontaktoplysninger for alle deltagende gæster. Disse data bliver kun opbevaret i den lovpligtige periode og derefter slettet. Man skal selv medbringe et picnic-tæppe eller lignende. Egen mad og drikkevarer må gerne

medbringes. Koncerterne finder sted udendørs i Centralbibliotekets have - afhængigt af vejret, anbefales passende påklædning. Koncerten finder ikke sted, såfremt det stormer eller regner kraftigt. Information herom formidles til publikum i god tid. Billetterne refunderes. De nuværende hygiejnekrav og minimale afstande skal overholdes.

MIKKELBERG



Taget på møllerens hus undersøges fra en lift.

(Foto: Mikkelberg)

Nyt tag på møllerens hus

En gavmild donation fra Lauritz Fonden og Augusta Dahls Mindelegat gør det muligt at renovere møllerens hus på kunst- og cricketcentret Mikkel-

berg i Hatsted. Efter endt istandsættelse bliver der indrettet kunstnerværksted her og anden plads til kreativ udfoldelse.

SYDSLESVIGUDVALGET



Birgitte Vind.

Nyt medlem

I forbindelse med en ny konstituering i den socialdemokratiske folketingsgruppe erstatter Birgitte Vind Troels Ravn som partiets medlem af Sydslesvigudvalget. Birgitte Vind er således netop blevet formelt udpeget af kulturminister Joy Mogensen. Udvalgets formand Christian Juhl udtaler:

"Jeg ser frem til samarbejdet med Birgitte og er sikker på, at hun vil arbejde hårdt for det danske mindretal og vil være en stor gevinst både for Sydslesvigudvalget og for Sydslesvig. Jeg vil gerne på hele udvalgets vegne byde hende velkommen. Samtidig sender jeg en stor tak til Troels Ravn, som i en årrække har vist stort engagement og interesse for forholdene lige syd for grænsen og ønsker ham held og lykke med de nye opgaver".

Birgitte Vind: "Det danske mindretal i Sydslesvig har en særlig status i Danmark og på Christiansborg. Her er et område, hvor vi som folkevalgte i den grad er med til at træffe beslutninger, der kan flytte noget. At det sker i et bredt samarbejde på tværs af partiskel gør blot opgaven endnu mere tillokkende. Jeg glæder mig til at stifte bekendtskab med mindretallet og de mange engagerede mennesker, der hver dag arbejder for dansk sprog og kultur lige syd for grænsen".

SSW-INFOMØDE

Om den nye børnehavelov

SSWs landsforbund og Dansk Skoleforening for Sydslesvig inviterer til et informationsmøde om landets nye børnehavelov og følgerne for finansieringen af de danske børnehaver og vuggestuer i Sydslesvig torsdag den 3. september kl. 18-21 på den fhv. Christian Paulsen-Skole, Søndergravene/ Südergraben 36, Flensborg. Sammen med Skoleforeningen og SSWs kommunalpolitikere drøfter SSW-landsforbundet, hvilke følger landets nye børnehavelov får for finansieringen af de danske børnehaver og vuggestuer især med henblik på

forældrebidrag, "Pro Kopf"-finansieringen og spørgsmålene omkring børn, der går i en dansk institution, der ikke ligger i deres kommune. Der bliver oplæg ved dagstilsbudschef Petra von Oettingen og SSWs nye landdagsmedlem Christian Dirschauer. SSWs landsstyrelse håber, at mange SSW-grupper sender en repræsentant til dette vigtige møde. Af hensyn til de aktuelle corona-regler bedes om bindende tilmelding senest fredag den 27. august på info@ssw.de eller 0461-14408310. Alle er velkommen.

ANTIKRIGSDAGEN

SSW-byvandring og -foredrag

SSWs landsforbund og SSW Flensborg Øst inviterer i anledning af antikrigsdagen til byvandring "på sporene af forfølgelse og modstand i Flensborg fra 1933 til 1945" og foredrag om afslutningen på 2. verdenskrig set med en sydslesvigsk families øjne tirsdag den 1. september kl. 17-21. Deltagerne starter kl. 17 ved Nørreport, hvor formanden for VVN/ Bund der Antifaschisten i Flensborg, Ludwig Hecker, sammen med SSW gennemfører en "byvandring på sporene af forfølgelse og modstand i Flensborg fra 1933 til 1945".

Kl. 19.30 bliver der på Dansk Centralbibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59, Flensborg, serveret drikkevarer og en bid mad, hvorefter SSWs landsformand Flemming Meyer fortæller om sin families oplevelser ved afslutningen af 2. verdenskrig for 75 år siden. Hvis man ikke kan nå at deltage i byvandringen, er det også muligt kun at følge foredraget. Af hensyn til de aktuelle corona-regler bedes om bindende tilmelding til arrangementerne senest fredag den 27. august via info@ssw.de eller 0461-14408310. Alle er velkommen.

SSF-HOVEDSTYRELSEN

Ekstraordinært møde

SSFs hovedstyrelse er indkaldt til ekstraordinært møde torsdag den 27. august kl. 18.30 på Flensborg-hus i Store Sal. Mødet er åbent. Gæster, medlemmer og ansatte placeres i Lille Sal pga. corona-retningslinjerne, idet de dér via video-transmission kan følge mødet. Dagsorden:

1. Spørgetid for medlemmer af foreningen, jvf. vedtægternes §12, stk. 8.
2. Mødet åbnes – beslutningsdygtighed §4 stk. 4.
3. Valg af dirigent.
4. Godkendelse af protokol fra den 30. juni 2020.
5. Fastlæggelse af den endelige dagsorden.
6. Formandens beretning.

7. SSFs udvalg – beretninger: Årsmødeudvalgets beretning v/ Fred Witt. Drøftelse og godkendelse af beretningen. Teater- og koncertudvalgets beretning v/ Tine Bruun Jørgensen. Drøftelse og godkendelse af beretningen.
8. Forvaltningschefernes rapport om effektiviserings- og organisationsmuligheder. Status og drøftelse af det videre forløb.
9. Eventuelt.
10. Lukket møde.

Der serveres et traktement. For at sikre overholdelse af corona-retningslinjer bedes man tilmelde sig hos Wera Gallagher via wera@syfo.de eller 0461 14408-119 senest den 25. august.

SSF RENDSBORG-EGERNFØRDE

Amtsgeneralforsamling

SSF Rendsborg-Egernførde Amt afholder generalforsamling for alle delegerede samt interesserede medlemmer, der har taleret, onsdag 9. september kl. 19 i Ejderhuset, Brandstr. 29 i Bydelsdorf.

Af hensyn til planlægningen, som foregår under overholdelse af de gældende corona-regler, bedes de delegerede tilmelde sig forud på sekretariatet på rd-eck@syfo.de eller 04351 2527. *dws*

SKOVLUND-VALSBØL

Generalforsamlinger flyttes

Generalforsamlingerne i dag, 20. august for SSF Skovlund/ Valsbøl og SSW Skovlund-Valbøl og Omegn flyttes fra forsamlingshuset i Skovlund til Valsbølhus.

Tilmelding til formændene er påkrævet: Leif Jansen 04639 8209232 hhv. Erik Schaller 0173 3557 461.

SSF SKT. HANS

Generalforsamling flyttet

SSF-distrikt Skt. Hans i Flensborg gennemfører sin generalforsamling onsdag den 26. august kl. 18.30 – ikke på Jørgensby-Skolen men corona-betinget på Flensborghus.

Tilmelding er nødvendig og skal ske inden 24. august til formanden Per-Arne Hoeg på 12872 eller p-ahoeg@online.de

SILD



Så er vi der alle med Hørnum fyrtårn i baggrunden og instruktør Claudia Niehues til venstre.

(Fotos: Holm Löffler)

Perfekte betingelser til VUIs unge-kursus i SUP

Vesterland Ungdoms- og Idrætsforening (VUI) introducerede SUP-sporten (stand up padling) søndag formiddag for alle, der havde lyst og mod til at balancere på et bræt, mens der padles stående ud over bølgen blå. Mødested var øst-stranden i Hørnum, hvor instruktør Claudia Niehues fra Sild gjorde de 14 deltagere så fortrolige med bord og paddel, at alle kunne slutte med en drømmetur over vade-

havets solbeskinnede blanke vand. Forudsætning var, at deltagerne skulle være fyldt otte år og kunne svømme. Tilmeldingerne tog lærer Holm Löffler på Vesterland Danske Skole sig af. Han er som så mange sildboere en inkarneret surfer. Deltagergebyret var på 10 euro. Man skulle selv have madpakke og solcreme med. Drikkevarer sørgede foreningen for. Der blev ikke brug for vådragter, da

solen skinnede fra en skyfri himmel, og termometret nærmede sig de 30 grader. Foreningen glæder sig over, at det igen er lykkedes at finde en alternativ aktivitet, som der bliver bakket op om. Tirsdag den 22. august bliver der atter sat et nyt skib i vandet, når der inviteres til "zumba" fra klokken 17 til 18 i Kejtumhallen.

wj



Klar til en af de første øvelser på vandet. Thyra, Sørine, Anton, Greta, Heike, Carin, Claudia, Malte og Uwe holder banen på plads.



Arthur forsøger at holde balancen, mens Thyra, Sørine og Mika ser til. Heike og Carin kan åbenbart ikke lide sprøjt i hovedet.



Drikkepause: Uwe Gerth, formand for VUI, deler ud til en svedende flok havfruer og vandmænd.

MODERSMÅL-SELSKABET

Præsentation af dansk-tysk antologi »Sprog på grænsen«



Omslaget viser grænseegnens smukke landskab og er malet af Gesche Stabenow Nordmann. Hun har hjemme i Nordfrisland samt på halvøen Løjt ved Aabenraa Fjord, der har inspireret hhv. den tyske forside med åbent hav og dæmninger samt den danske med milde bakkedrag.

Hvordan står det til med det danske sprog syd for grænsen og tysk i Danmark?

Er sønderjysk en dialekt eller et sprog? Og hvordan lærer man det som andetsprog? Få svar på det og meget mere, når antologien Sprog på grænsen præsenteres i Øregårdssalen på Gentofte Bibliotek torsdag den 3. september kl. 18:30-20:30 og i Multikulturhuset i Sønderborg lørdag den 5. september kl. 14-16.

For arrangementerne står Modersmål-Selskabet, selskabet for bevarelse og udvikling af det danske sprog. Og det er formanden Ulla Weinreich og redaktør af "Sprog & Samfund" og "Sprog på Grænsen", Michael Bach Ipsen, der tegner ansvarlig.

GENTOFTE

Velkomst ved redaktørerne Ulla Weinreich og Michael Bach Ipsen: Sprogene på og omkring grænsen. Medstifter af Modersmål-Selskabet og fhv. minister Tom Høyem: Dansker OG tysker, går det? Generalsekretær for Sydslesvigsk Forening Jens A. Christiansen: Det danske mindretal i et åbent dansk-tysk grænseland – kan dansk sprog og sprog overleve efter 2020? Dialektforsker Malene Monka: Sprogbrugen i Sønderjylland afspejler landsdelens brogede historie. Lingvist Christian Munk: Sønderjysk som andetsprog.

SØNDERBORG

Velkomst ved redaktørerne Ulla

Weinreich og Michael Bach Ipsen: Sprogene på og omkring grænsen. Sprogforsker Elin Fredsted: Vi ka' æ sproch – inno da! Seminarlærer Anne-Marie Fischer-Rasmussen: Tyskundervisningen i Danmark. Lingvist Christian Munk: Sønderjysk som andetsprog. Dialektforsker Michael Ejstrup: I Sønderborg snakker de sønderjysk.

BILLETTER

Bestil billet til præsentationen på Gentofte Hovedbibliotek (bibliotek@gentofte.dk) inden den 3. september kl. 18:30, eller mød op (først til mølle) til præsentationen i Sønderborg Multikulturhus den 5. september kl. 14.

SPROG PÅ GRÆNSEN

Kært barn har mange navne: Sprog på grænsen, Sproch o æ græns (sønderjysk), Grenzsprachen (højtysk), Grenzspraken (nedertysk) og Spräke längs e gränse (frisisk). Derfor er det også naturligt, at denne udgivelse både er dansk og tysk, så 100 mio. sprogbrugere kan få glæde af den sproglige og kulturelle mangfoldighed i de gamle hertugdømmer. Bogen er altså både en vennebog og en vendebog: Begynd fra den ene ende på dansk og fra den anden på tysk. Bogen er på 2 x 200 sider og kan bestilles nu. Den vil dog først blive sendt efter udgivelsen den 5. september.

<https://www.modersmaalselskabet.dk>